

Den Europæiske Unions Tidende

C 214



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

56. årgang

27. juli 2013

Informationsnummer

Indhold

Side

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2013/C 214/01	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
2013/C 214/02	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	3
2013/C 214/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6872 — Barry Callebaut/Petra Foods — Cocoa Ingredients Division) ⁽¹⁾	7
2013/C 214/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6970 — The Blackstone Group/Multi Corporation) ⁽¹⁾	7

DA

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2013/C 214/05	Euroens vekselkurs	8
2013/C 214/06	Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb	9

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2013/C 214/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6973 — AXA PE/Fosun/Club Méditerranée) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	10
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 214/01)

Godkendelsesdato	5.6.2013
Referencenummer til statsstøtte	SA.30524 (NN 29/10)
Medlemsstat	Spanien
Region	Catalunya
Titel (og/eller modtagerens navn)	Ayudas en el sector de la producción de moluscos para contribuir al mantenimiento de su competitividad y se convocan las correspondientes al año 2009
Retsgrundlag	Orden AAR/446/2009, de 9 de octubre, por la cual se aprueban las bases reguladoras de las ayudas en el sector de la producción de moluscos para contribuir al mantenimiento de su competitividad y se convocan las correspondientes al año 2009
Foranstaltningstype	Støtteordning
Formål	Kompensation for skader, der skyldes et ekstraordinært vejrfænomen
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	409 958 EUR
Støtteintensitet	100 %
Varighed	21.10.2009-31.12.2009
Økonomisk sektor	Akvakultur
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generalitat de Catalunya, Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural Direcció General de Pesca i Acció Marítima Gran Via de les Cortes Catalanes, 612-614 08006 Barcelona ESPAÑA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	5.6.2013
Referencenummer til statsstøtte	SA.35443 (12/N)
Medlemsstat	Frankrig
Region	Guadeloupe, Martinique, Guyane, Réunion og Saint-Martin
Titel (og/eller modtagerens navn)	Fonds de garantie en faveur du secteur agricole, de la filière bois, de la pêche et de l'aquaculture (FOGAP)
Retsgrundlag	Loi n° 2009-1673 du 30 décembre 2009 (Loi de finances pour 2010), article 68; amendement au projet de loi de finances pour 2010, article 35 relatif à la mission «outre-mer», voté à l'Assemblée nationale le 13 novembre 2009; projet de circulaire relative à la mise en œuvre du FOGAP; projet de convention de gestion du FOGAP entre l'État (Ministère des outre-mer) et l'AFD
Foranstaltningstype	Støtteordning i form af garantier
Formål	Støtteordningen har til formål at støtte fiskeriet og akvakulturen ved at give et større antal operatører, navnlig de små, adgang til bankkredit ved hjælp af en garantiordning
Støtteform	Bankgaranti
Rammebeløb	10 000 000 EUR
Støtteintensitet	Garanti på højst 80 % af den udestående hovedstol
Varighed	Til den 31.12.2020
Økonomisk sektor	Fiskeri og akvakultur
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	SGAE 68 rue de Bellechasse 75700 Paris FRANCE
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 214/02)

Godkendelsesdato	8.10.2012	
Referencenummer til statsstøtte	SA.34031 (11/N)	
Medlemsstat	Italien	
Region	Valle d'Aosta	Artikel 107, stk. 3, litra c)
Titel (og/eller modtagerens navn)	Piano di sviluppo regionale di reti di nuova generazione — Piano VDA broadbandbusiness	
Retsgrundlag	— Decreto Legislativo 1° agosto 2003, n. 259 «Codice delle Comunicazioni elettroniche» e ss.mm.ii; — Decisione C/2007/3867 del 7 agosto 2007 di approvazione del Programma operativo competitività regionale 2007-2013 per l'intervento del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), che prevede, tra l'altro, all'Asse III «Promozione delle ICT» — attività a): il «sostegno alla copertura del territorio con la banda larga e con nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione»	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Regionaludvikling, SMV	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 26,10 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	40 %	
Varighed	1.8.2012-31.12.2015	
Økonomisk sektor	Telekommunikation	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Autonoma Valle d'Aosta Piazza Deffeyes 1 Aosta AO ITALIA	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	8.5.2012	
Referencenummer til statsstøtte	SA.34328 (12/N)	
Medlemsstat	Spanien	
Region	—	Blandede
Titel (og/eller modtagerens navn)	Subvenciones para la edición de libros	
Retsgrundlag	El artículo 9.1.i) del Real Decreto 257/2012, de 27 de enero, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, atribuye a la Dirección General de Política e Industrias Culturales y del Libro la promoción del libro mediante ayudas a la edición.	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Kultur	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 10,95 EUR (mio.) Årligt budget: 3,65 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	50 %	
Varighed	1.1.2012-31.12.2014	
Økonomisk sektor	Kunstnerisk skaben	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerio de Educación, Cultura y Deporte Dirección General de Política e Industrias Culturales y del Libro Plaza del Rey, 1 28071 Madrid ESPAÑA	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	15.5.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.34876 (12/N)	
Medlemsstat	Frankrig	
Region	Bassin parisien	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Aide de l'ANR au projet «GENESYS» de l'IEED P.I.V.E.R.T	
Retsgrundlag	Loi de finance rectificative pour 2010	
Foranstaltningstype	Individuel støtte	SAS PIVERT
Formål	Forskning og udvikling	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 43,31 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	100 %	
Varighed	15.5.2013-31.12.2019	
Økonomisk sektor	Videnskabelig forskning og udvikling	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Agence nationale de la recherche 212 rue de Bercy 75012 Paris FRANCE	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—

Godkendelsesdato	11.9.2012	
Referencenummer til statsstøtte	SA.35236 (12/N)	
Medlemsstat	Malta	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Financial Incentives for the Audiovisual Industry Regulations	
Retsgrundlag	Malta Film Commission Act (CAP 478)	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Kultur	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 12 EUR (mio.) Årligt budget: 12 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	32 %	
Varighed	1.1.2013-31.12.2013	
Økonomisk sektor	Produktion af film, video- og tv-programmer	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Malta Film Commission Caraffa Stores Cottonera Waterfront Vittoriosa BRG 1721 MALTA	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.6872 — Barry Callebaut/Petra Foods — Cocoa Ingredients Division)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 214/03)

Den 6. juni 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6872. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.6970 — The Blackstone Group/Multi Corporation)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 214/04)

Den 22. juli 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6970. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

26. juli 2013

(2013/C 214/05)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,3260	AUD	australske dollar	1,4340
JPY	japanske yen	130,84	CAD	canadiske dollar	1,3638
DKK	danske kroner	7,4563	HKD	hongkongske dollar	10,2853
GBP	pund sterling	0,86105	NZD	newzealandske dollar	1,6455
SEK	svenske kroner	8,6118	SGD	singaporeanske dollar	1,6765
CHF	schweiziske franc	1,2334	KRW	sydkoreanske won	1 476,07
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	12,9164
NOK	norske kroner	7,8640	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,1305
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5075
CZK	tjekkiske koruna	25,948	IDR	indonesiske rupiah	13 625,16
HUF	ungarske forint	296,56	MYR	malaysiske ringgit	4,2534
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	57,345
LVL	lettiske lats	0,7025	RUB	russiske rubler	43,3540
PLN	polske zloty	4,2375	THB	thailandske bath	41,292
RON	rumænske leu	4,3891	BRL	brasilianske real	2,9764
TRY	tyrkiske lira	2,5493	MXN	mexicanske pesos	16,7779
			INR	indiske rupee	78,2900

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Ny national side af euromønter bestemt til at blive sat i omløb

(2013/C 214/06)



National side af den nye 2-euroerindringsmønt bestemt til at blive sat i omløb, udstedt af Nederlandene

Euromønter, som er bestemt til at sættes i omløb, har status som lovligt betalingsmiddel i hele euroområdet. For at informere den brede offentlighed og alle, der professionelt beskæftiger sig med mønter, offentliggør Kommissionen alle de nye euromønters design ⁽¹⁾. I overensstemmelse med de relevante rådskonklusioner af 10. februar 2009 ⁽²⁾ kan medlemsstaterne i euroområdet og lande, som har indgået monetære aftaler med Fællesskabet, udstede et vist antal erindringsmønter bestemt til at blive sat i omløb, forudsat at der kun anvendes 2-euromønter. Disse mønter skal have samme tekniske karakteristika som de normale 2-euromønter, men bærer på den nationale side et særligt motiv af stor symbolsk betydning i national eller europæisk henseende.

Udstedende stat: Nederlandene

Anledningen til erindringsmønten: Meddelelsen om Hendes Majestæt Dronning Beatrix' abdikation

Beskrivelse af designet:

Designet afbilder i forgrunden Dronning Beatrix og i baggrunden, delvist dækket af Dronningen, Prinsen af Oranje. Påskriften omkring de to portrætter lyder således: WILLEM-ALEXANDER PRINS VAN ORANJE (krone) BEATRIX KONINGIN DER NEDERLANDEN (møntmærke) 28 januari 2013 (møntmesterens mærke).

På møntens ydre ring ses EU-flagets tolv stjerner.

Antal udstedte mønter: 20 millioner

Udstedelsesdato: februar 2013

⁽¹⁾ Se EFT C 373 af 28.12.2001, s. 1, hvor man kan se de nationale sider af alle de mønter, der blev udstedt i 2002.

⁽²⁾ Jf. konklusionerne fra Rådets møde (økonomi og finans) den 10. februar 2009 og Kommissionens henstilling af 19. december 2008 om fælles retningslinjer for de nationale sider og udstedelsen af euromønter, som er bestemt til at sættes i omløb (EUT L 9 af 14.1.2009, s. 52).

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6973 — AXA PE/Fosun/Club Méditerranée)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 214/07)

1. Den 19. juli 2013 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved AXA Investment Managers Private Equity (»AXA PE«, Frankrig) sammen med Fosun Luxembourg Holdings (»Fosun«, Luxembourg) gennem et offentligt købstilbud erhverver fælles kontrol over hele Club Méditerranée (Frankrig), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— AXA PE: private equity

— Fosun: private equity

— Club Méditerranée: rejsetjenesteydelser.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6973 — AXA PE/Fosun/Club Méditerranée sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA